

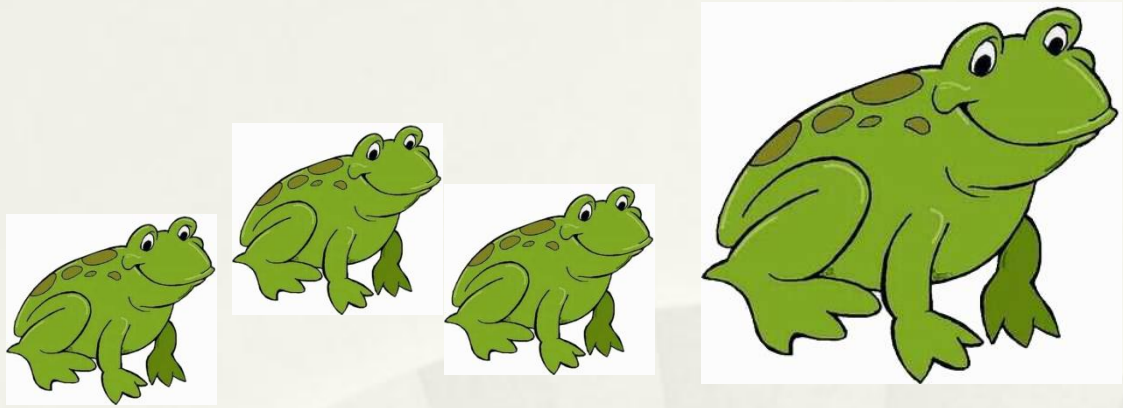
Workshop Thai-Schrift

und warum die Thai-Schrift
Einblicke in die Etymologie gibt

Daniel Krauße
Goethe-Universität Frankfurt am Main



kn



g op

g ò p



rn



rr

g

aa



knp

é

g p

g à p



NS



nom

n o m



Mann

The image features the German word "Mann" (man) written in a large, bold, black, stylized font. The letters are thick and have rounded, decorative shapes. The word is centered horizontally and is set against a light beige background. Behind the text, there is a faint, semi-circular graphic element that resembles a fan or a stylized sunburst, composed of several overlapping, light-colored segments. A thin horizontal line passes through the middle of the word.



m n

m o n

Thai-Sanskrit-Korrespondenz der Konsonanten

Ort Art	Plosive				Nasale
	stimmlos		stimmhaft		
	unaspiziert	aspiziert	unaspiziert	aspiziert	
glottal	ก -กว [ʔa]				
velar	ก กว [ka]	ข กั้ว [kha] ข กั้ว [xa]	ค กว [ga] ค กว [ya]	ฃ กว [gha]	ง ฅว [ña]
palatal	จ จว [ca]	ฉ ฉั้ว [cha]	ช ชว [ja]	ฌ จว [jha]	ญ ยว [ña]
retroflex	ฏ ฏั้ว [ʈa] ฏ ฏว [ʈa]	ฐ ฐั้ว [ʈha]	ฑ ฑว [ɖa]	ฒ ฒว [ɖha]	ณ ณว [ɳa]
dental	ต ตั้ว [ta] ต ตว [ta]	ถ ถั้ว [tha]	ท ทว [da]	ธ ธว [dha]	น นว [na]
labiodental		ฟ ฟั้ว [fa]	ฟ ฟว [fa]		
labial	ป ปั้ว [pa] ป บว [pa]	ผ ผั้ว [pha]	พ พว [ba]	ภ ภว [bha]	ม มว [ma]

Thai-Sanskrit-Korrespondenz der Konsonanten

Ort	Art	Halbvokale		Sibilanten
		konsonantisch	silbisch	
glottal		ห หั่ว [ha] ฮ หว [h̥a]		
palatal		ย ยว [ya]		ศ สั่ว [śa]
retroflex		ฬ ฬว [ɭa] (Pali)		ษ สั่ว [ʂa]
alveolar		ร รว [ra]	ร รว [r̥]	ส สั่ว [sa] ซ สว [za]
lateral		ล ฬว [la]	ฬ ฬว [l̥]	
labial		ว พว [va]		

Tai-Ursprung

Thai	Indische Transliteration	Ursprung	Transkription	Übersetzung
วัน	wan	Proto-Thai: * <i>ɰwən</i> (Tag) (Li 1977)	wan	Tag
ตา	tā	Proto-Thai: * <i>tra</i> (Auge) (Li 1977)	ḍaa	Auge

Indische r Ursprung

ศาสตร์	śās[tr]	Sanskrit: शास्त्र <i>śāstra</i> (Literatur)	sàat	Literatur, Wissenschaft
อักษร	ʔakṣr	Sanskrit: अक्षर <i>akṣara</i> (Buchstabe)	àksǎwn	Alphabet, Schrift
อกตัญญู	ʔktaññū	Pali: अकताञ्ज <i>akataññu</i> (undankbar), vgl. Sanskrit: अकृतज्ञ <i>akṛtajña</i>	àgàḍanyuu	undankbar

Khmer-Ursprung

Thai	Indische Transliteration	Ursprung	Transkription	Übersetzung
อัญเชิญ	ʔaṅjōṅ	Khmer: <i>អញ្ជើញ ʔaŋcəəŋ</i> (einladen, einberufen)	ancəəŋ	einberufen
ตำรวจ	tmrwc	Khmer: <i>តម្រួត / តំរួត tamruət</i> (Polizei, Wacht), Nominalisierung von <i>ត្រួត truat</i> (kontrollieren), vgl. Thai <i>ตรวจ [trwc] d̄rùat</i>	đamrùat	Polizei

Chinesischer Ursprung

อังโหล่	ʔaŋlō	Taiwanesisch: <i>紅爐 âng-lôo</i> (roter Ofen)	âŋlôo	Feuerstelle
เต้าหู้	tauḥū	Teochew: <i>豆腐 dau7 hu1</i> (Tofu)	đâuhûu	Tofu

Englischer Ursprung

Thai	Indische Transliteration	Ursprung	Transkription	Übersetzung
ฟุตบาท	futpādh	English: <i>footpath</i> (Fußgängerweg)	fút b̄aat	Fußgängerweg
เน็ตเวิร์ก	netwō[r]k	English: <i>network</i> (Netzwerk)	nétwôək	Netzwerk

Malaiischer Ursprung

สะต้ามั่น	sa'tāhman	Malay: <i>setaman</i> (ein Garten)	sàdaamăn	Garten
ยิหวา	yihwā	Malay: <i>jiwa</i> (Seele)	yíwǎa	Liebling